

Příloha k protokolu o SZZ č.

Diplomant: Petra Š p i š á k o v á

Vysoká škola: Pedagogická fakulta JU

Katedra: bohemistiky

Aprobace: čeština - angličtina

Datum odevzdání posudku: 24.1. 2006

Recenzent*]

~~Vedoucí*]~~

diplomové práce

doc. PhDr. Marie Janečková, CSc.

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

Obohacování současné české slovní zásoby o anglicismy [téma]

Předložená diplomová práce se zabývá aktuálním tématem, a sice obohacováním české slovní zásoby v posledním desetiletí 20. a na počátku 21. století. Převratné společenské a technické změny, rychlý tok informací a globalizace společnosti přinášejí nové lexikální jednotky především z angličtiny.

Autorka si stanovila úkol sledovat užívané anglicismy hned v několika oblastech (sport, počítače a internet, zábava a hudba, obchod a bankovníctví, moderní životní styl). Do XII. kapitoly Anglicismy a moderní životní styl zahrнула různé okruhy (dopravní prostředky, módu, literaturu, televizi, reklamu, film i pojmenování osob podle jejich zaměstnání a zájmového zaměření). Excerptovala z vybraných časopisů (viz úvod práce a příloha, kde je úplný seznam) celkem šest set anglicismů, nejdůležitější z nich vždy řádně objasnila a uvedla příklady jejich zapojení do českého kontextu.

Zvolila metodu posuzování míry počestění anglicismů a odraz této skutečnosti v pravopise slov, všímala si i zkratk a zkratkových slov pronikajících z angličtiny. Zaznamenala prosazující se trend k užívání výrazů pravopisně nepočestěných (zvl. v počítačové a internetové terminologii), avšak morfologicky podléhajících flexi, pokud má výraz zakončení podobné českým deklinačním typům. Toto zjištění je cenné pro další výzkum začleňování anglicismů do českého jazykového systému. Lingvisticky přínosná je i připojená kapitola o hybridních složeninách, kdy první část tvoří cizí prvky (super-, hyper-, mega-, sexy-) a druhá část je domácího původu. (Pozor na malou nesrovnalost v původu výrazu super-: srovnej s. 97 Složeniny se super- a s. 100 výklad slova supermodelka). Oceňuji i kapitolu věnovanou přehledu zastoupení anglicismů v nejužívanějších českých slovnících. Na tomto místě autorka zmiňuje dvoudílný Slovník neologismů (1998, 2004) zachycující nově užívaná cizí slova, která ještě nejsou plně začleněna do české slovní zásoby.

Práce je přehledná, svědčí o pochopení zkoumané problematiky, jednotlivé kapitoly a oddíly jsou vyvážené. Autorka prokázala dobrou orientaci v nejnovější odborné

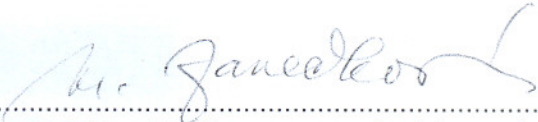
*] Nehodící se škrtněte

literatuře a velmi dobrou schopnost aplikace získaných poznatků na živý jazykový materiál. Práci pokládám za pěkný příspěvek ke slovní zásobě současné češtiny, ke způsobům ustalování pravopisu přejatých slov i k jejich začleňování do morfologické a slovtvorné soustavy současné češtiny.

Doporučuji práci k obhajobě.

Otázka k obhajobě: Je možné na základě autorčiných získaných zkušeností předpokládat, že komunikace v internetových diskusích obsahuje více jazykové tvořivosti a volnosti (např. při tvoření ohebných tvarů z anglicismů a při tvoření odvozenin či složenin)?

Návrh na klasifikaci diplomové práce: v ý b o r n ě


.....
podpis vedoucího - recenzenta diplomové práce

V Českých Budějovicích

dne 24. ledna

2006

Stupeň kvalifikace:

v ý b o r n ě

velmi dobře

dobře

nevyhověl